



Присутні:

ADAM HAJAM Abdallah	Голова Асоціації	Association soudanaise
ANDRIEUX Christelle	Менеджер партнерства	CAF 76
BACCARA Maud	Керівник відділу партнерства	Métropole Rouen Normandie
BARKAL Faek		AMII
BARRIAUX François-Pierre	Референт житла	Département 76
BOSCHER Gwenaelle	Менеджер спеціальних завдань	Terra Psy
BRAQUEHAIS Segolene	Відповідальний за об'єкти	ADOMA
BRESLAVETS Tatiana		
BRICNET Marie-Pierre	Керівник зайнятості та територіального розвитку	DDETS
CADINOT David	Генеральний координатор	ASPTT
CHARVIEUX Brigitte	Спеціаліст з розвитку	ASPTT
CHATAIGNER Laurent	Менеджер з розвитку	Ville de Saint-Etienne-du-Rouvray
CLOUTIER Severine	Директор	MJC d'Elbeuf
CONDOURET Cecile	Менеджер з обслуговування	SIAO76
CORADELLO Diana	Адміністративно-фінансова група "Солідарність"	Métropole Rouen Normandie
COUSINEAU François-Xavier	Менеджер проектів охорони здоров'я	Métropole Rouen Normandie
COUTARD Sandrine	Регіональний директор	Groupe SOS
CREPIN Sebastien	Референт	DDETS
DEGUILLE Julie	Заступник директора	CCAS d'Elbeuf
DELISLE Mathilde	Керівник проекту Доступ до прав	Ville de Saint-Etienne-du-Rouvray
DIAKHO Zahra	Менеджер відділу	MJC d'Elbeuf
DIOUF Koura	Менеджер проектів	Ligey/PAM
DUCROS Laurence	Консультант замовника	CTAI Métropole
EVREUX Emmanuelle	Менеджер спеціальних завдань	ARS Normandie
FARZA Samy	Менеджер соціальних дій	Département 76
GARAND Armelle	Уповноважений з прав жінок	Préfecture
GARD Isabelle	Менеджер проектів	Réunion des Musées Métropolitains
HERVIEU Alexandra	Менеджер сектору	Mission Locale
HOUSSIN Wail		AMII
HUK Oleksandr		
HUK Olena		
JADIBA Imad		AMII
JAECKENS Manon	Менеджер з соціальної інтеграції	ADOMA
JAHA Mohamed	Директор соціальних просторів	Ville de Saint-Aubin-lès-Elbeuf
JANOVET-BENOIT Romane	Молодіжний референт	Ville de Rouen
JEAN Romane	Співробітник з підтримки та впровадження	CREPI Normandie
JULIENNE Suzy	Менеджер з соціального розвитку	ADOMA
KERAGHEL Meriam	Координатор	GRDR
KHALIFA Wahida	Координатор відділу	MJC d'Elbeuf
KHALIL Lali	Перекладач	Femmes Inter Associations
LANCHON Aurélien	Директор	ANLAJT
LAURENT Melody	Голова CADA(Комісія з адміністрування документів)	Carrefour des Solidarités
LE METER Charlotte	Координатор служби: Комунікації, Здоров'я, Нестабільність	Emergence-s
LECLERCY Jerome	Менеджер FLE (Французька мова як іноземна)	Education et Formation
LEMURE Lola	Громадянська служба	La Youle Compagnie
LEROUX Thomas	Директор	Carrefour des Solidarités
MADJID Zalifa	Менеджер спеціальних завдань	GRDR
MARCHIONI Annabelle	Референт по роботі з мігрантами	CCAS de Rouen
MARIE-CLAIRE Adèle	Відповідальний	Femmes Inter Associations
MOROZOV Andreï		
NABILI Parviz		
PAILLEREAU Pierre	Президент	Citizens
PERRIN Maryline	Відповідальний відділу	OFII

PETIT-JEAN Veronique	Референт з питань притулку та біженців	DDETS
PLANQUOIS Adeline	Координатор освіти	Média Formation
RAHABI Mostafa	Перекладач	Femmes Inter Associations
RAMADAN SELIM		
RAVANEL Romane	Відповідальний за Нормандію	Reconnect
ROYNARD Veronique	Менеджер спец. завдань департаменту Seine-Maritime	France Travail
SAVREUX Olivier	Відповідальний за систему "Базові знання"	Média Formation
SLIMANI Samy	Медіатор здоров'я	Médecins du Monde
TACONNET Dorothée	Директор відділу інтеграції	France Terre d'Asile
TAHIR David	Консультант замовника	CTAI Métropole
TIE TCHEYE Sebastien		Média Formation
VATIN Marylin	Координатор впровадження	CCAS d'Elbeuf
VERBAERE Alexandre	Директор "Solidarité"	Métropole Rouen Normandie

Не вдалося відвідати:

Marie-Laure Pelloux - CREPI Normandie, Valérie Bodel – CCAS d'Oissel, Kévin-Emeric Théry – Youle Cie, Uzam Sebinwa – Métropole Rouen Normandie, Joanne Barbosa – CDAD, Caroline Durier – Département 76, Lamia AMII, Mahmoud Bitar – association AMII.

ВСТУП

Виступає Alexandre Verbaere, директор « Solidarité » – Метрополь Руан Нормандія :

Територіальний договір про прийом та інтеграцію (CTAI) знаходиться в особливій фазі: ми знаходимося в період підготовки та запуску нового контракту, попередній закінчився 30/06/2024. Є готовність продовжити контракт від Метрополя і Держави, але ми поки не знаємо, скільки на це виділять грошей.

Новий договір враховує в тому числі і балансовий звіт перших дій.

Ми плануємо підтримати десяток заходів. Обсяг фінансування поки не відомий, але ми знаємо, що нам доведеться визначати пріоритети. Ми почали з короткого підходу по ряду тем, тому що вирішити все буде неможливо. Дійсно, потреби величезні. На територіальному рівні потрібно багато зробити для прийому та інтеграції людей.

Ми можемо зробити перший висновок з першого територіального договору про прийом та інтеграцію (CTAI). Вжиті заходи торкнулися більше людей, які перебувають під міжнародним захистом. Інші «які прибули знову» - «поза радаром». Однією з цілей цього майбутнього контракту- залучити більше людей, які приїжджають в країну вперше, і щоб допомогти їм швидше, ми будемо працювати з місцевими асоціаціями, особливо з тими, які об'єднують різні спільноти.

На цій зустрічі присутні кілька «бенефіціарів» попереднього контракту у супроводі перекладача арабською та українською мовами, які зможуть перекладати презентації та діалоги, як вони проводяться.

Нагадаємо, що кілька документів, що стосуються територіального договору про прийом та інтеграцію (CTAI), перекладені на кілька мов, доступні на сайті, в якому **я беру участь!**

<https://jeparticipe.metropole-rouen-normandie.fr/concertation-publique/beneficiaires-du-contrat-daccueil-et-dintegration-votre-avis-compte>

ПРІОРИТЕТИ КОНТРАКТУ

1. УЧАСНИЦЬКИЙ ПІДХІД

Люди, які приїжджають вперше / ВРІ¹

Люди, які приїжджають вперше	Бенефіціари міжнародного захисту (ВРІ)
Іноземці, які перебувають у правовій ситуації щодо права на проживання та підписанти республіканського інтеграційного договору (CIR). Після прибуття до Франції іноземці, які вперше прибули в країну, зустрічаються з представниками французького Управління імміграції та інтеграції (OFII), присутнього по всій країні для підписання договору (CIR). У цьому контексті іноземні батьки, які вперше прибули, інформуються про цілі та територіальну реалізацію тренінгу, що надається за схемою OEPRE (є додатковий механізм для договору (CIR), у викладанні мови, а також цивільних прав та обов'язків). Люди, які підписавши договір (CIR), вважаються вперше прибулими у Францію на протязі перших п'яти років їх знаходження у Франції.	Особи, які визнані біженцями, на підставі статті L. 711-1 Кодексу в'їзду та проживання іноземців і права на притулок (Ceseda), захищені за статтею L. 712-1 французького Закону про притулок і особи без громадянства за статтею L. 812-11 Ceseda. Біженці з додатковим захистом та особи без громадянства користуються юридичним та адміністративним захистом від OFPRA (Французьке Управління захисту біженців та осіб без громадянства стосується всіх шукачів притулку у Франції, які піддаються переслідуванню або побоюються переслідувань у країні походження або за місцем проживання).

Територіальний договір про прийом та інтеграцію (CTAI) стосується осіб, які мають дозвіл на проживання, і тому не включає осіб, які звертаються за притулком.

Як участь людей, у тому числі на їхньому шляху, може бути ефективнішою?

Сертифікати, підписані президентом митрополії та обраним представником, будуть роздані тим, хто брав участь у семінарах. Інші форми підвищення ефективності будуть прагнути. Таким чином, буде підтриманий підхід участі та докладені зусилля для залучення інших категорій людей, особливо тих, хто вперше прибув до країни. Також учасникам семінарів буде надана індивідуальна підтримка.

2. МІЖТЕМАТИЧНІ ПРІОРИТЕТИ

Ідея створення єдиного інформаційного вікна амбітна, вона зажадає значних колективних зусиль. Нам потрібно подивитися, чи зможемо ми разом рухатися в цьому напрямку.

Тема для роздумів: як загальне право може включати цю категорію людей?

CMS (поликлиники) і CCAS (Громадський центр соціальної дії) вже приймають нових людей, які нещодавно прибули. Головна перешкода - мова. Одним з важливих напрямків діяльності цього договору буде надання мовних інструментів соціальним працівникам та асоціаціям, які підтримують цю категорію людей.

¹Джерело :<https://www.google.com/url?sa=t&source=web&rct=j&opi=89978449&url=https://www.education.gouv.fr/media/22598/download&ved=2ahUKewi55YrSv7WIAxWzBfsDHRqQE00QFnoECBMQAQ&usg=AOvVaw1jlkMY8YF8gbm5kUHHUq2d>

3. ТЕМАТИЧНІ ПРІОРИТЕТИ: МОВНА ПРАКТИКА ТА ПРИВЛАСНЕННЯ

У нас є відчуття (і навіть більше, у нас є підтвердження), що **культурна, спортивна, соціальна та інша підтримка в повсякденному житті цих людей є головною перевагою для їх інтеграції**. Завдяки семінарам, ми побачили прогрес у знанні французької мови учасниками.

Деякі дослідження показують, що привласнення французької мови до інших груп іноземних мов залежить від їх здатності контактувати та взаємодіяти з франкомовними людьми у своєму середовищі. Ці дослідження рекомендують розглядати рівень присвоєння французької мови, як індикатор інтеграції, що заперечує принцип вивчення мови як обов'язкову умову інтеграції.² Деякі асоціації прийняли цю рекомендацію і розробляють інструменти та заходи.³

Культурні та спортивні заходи сприяють зануренню приймаючого середовища і тому важливі для інтеграції. Вони також задовольняють потреби людей, які прибули вперше, і бажають брати участь у культурних заходах на додаток до заяви про допомогу у працевлаштуванні.

Семінари піднімали питання про ефективність мовної підготовки, коли вона змішує рівні та стандартизує потреби вивчення мови. Люди, які нещодавно прибули в країну, шукають навчальні курси, які націлені на різні рівні та цілі; отже, інтерес до адаптації змісту та методів покращення вивчення мови відповідно до пріоритетів студентів. Наприклад, деякі з них турбуються про свою роботу, ніколи не були в школі і думають, що вивчити мову на робочому місці буде простіше.

Для маленьких дітей, які вступають до школи, сім'ї просять мовної підготовки протягом двох років, перш ніж вони йдуть в нову школу. Сьогодні через відсутність місця в класах, призначених для іншомовних дітей (UPE2A⁴), учні, які нещодавно прибули в країну, інтегровані безпосередньо в звичайні шкільні класи, що може поставити їх у дуже складне становище.

Питання підтримки молоді є чітко визначеним і є частиною питань порядку денного наступного територіального договору про прийом та інтеграцію (СТАІ). Метод роботи зі шкільними закладами не такий простий, звідси і мета поєднання PRE (Програми успіху в освіті) з територіальним договором СТАІ.

Ми добре розуміємо існуючі інструменти для вивчення французької мови, особливо через платформи **ALICE et refugees.info** (які потрібно розвивати далі).

Необхідно вжити заходів для впровадження мовної медіації на публічних заходах (наприклад, Форумі асоціацій).

² Biichlé L. & Dinvaut A. 2020 p. *Жити краще мовами: від жорстокого поводження до зловживання мовою*, дирекція Luc Biichlé & Annemarie Dinvaut, l'Harmattan.

BIICHLÉ L., 2008p, « Мова і соціальна мережа », *Ідентифікаційні прогаліни*, n°112, сторінка 94-98.
ADAMI H., 2011p, « Міграційні маршрути та мовна інтеграція », in Mangiante J.M. (Dir.), 2009p, *Інтеграція та мовна підготовка мігрантів: ситуація та перспективи*, Преса університету Артоа, сторінка 37-54.

³ Приклади дій :

https://www.maisondesrefugies.paris/Elan-Interculturel_a35.html

[Le dispositif Insertion - DAHLIR](#)

⁴ L'UPE2A - це система підтримки викладання французької мови для студентів, які приїжджають вперше та іноземних студентів.

4. ТЕМАТИЧНІ ПРІОРИТЕТИ: ДОСТУП ДО ПРАВ ТА СУПРОВІД

Ми не маємо конкретних даних про психічне здоров'я людей, які вперше прибули у Францію і тих, хто перебуває під міжнародним захистом. Але на рівні міста ми маємо публічну інформацію і ситуація не дуже сприятлива.

Можна звернутися в організацію Terra Psy (це команда, навчена клінічній психології, психотерапії та адаптації до нової культури) для отримання більш точних даних⁵.

5. ТЕМАТИЧНІ ПРІОРИТЕТИ: ДОСТУП ДО ПРАЦЕВЛАШТУВАННЯ

Terra Psy попереджає, що багато пацієнтів були обдурені своїми роботодавцями: оскільки вони не завжди мають дійсні документи, вони не мали контракту і не отримували зарплату після завершення узгодженої роботи.

6. ПРОГРАМА AGIR

Комплементарність з **AGIR** є необхідною і незамінною умовою, яку необхідно створити і організувати. Зв'язки з Управлінням імміграції та інтеграції (OFII) потрібно зміцнювати.

<https://www.ofii.fr/agir-un-programme-daccompagnement-individualise-des-refugies-vers-le-logement-et-lemploi-presente-par-lofii/>

Програма вступає в силу з 23/09/2024. Вона буде включати в себе дві допомоги: перший пакет, пов'язаний з житлом і доступом до прав, і другий пакет, пов'язаний з працевлаштуванням. Для реалізації програми обрано групу **SOS Solidarités** (Медико-соціальна організація). **OFII** (Управління імміграції та інтеграції) є рухомою силою. Ця програма більше орієнтована на вразливу громадськість, яка підписала республіканський інтеграційний контракт (CIR), з певними критеріями вразливості. Критерії вразливості: молоді до 25 років, люди без житла, безробітні, з проблемами здоров'я, інваліди, багатодітні сім'ї і так далі.

Максимальна тривалість підтримки - 2 роки.

7. ПРОГРАМА DORA

<https://dora.inclusion.beta.gouv.fr/>

Платформу DORA створює Держава . France Travail (з 1 січня 2024 року Pole emploi стає France Travail, організація, яка супроводжує в пошуках роботи) в даний час ідентифікує своїх партнерів для оновлення платформи.

ЗАХОДИ/ПРОЕКТИ, ЯКІ БУДУТЬ ЗАПРОПОНОВАНІ В РАМКАХ НОВОГО ДОГОВОРУ (СТАІ)

Бажано, щоб запропоновані проекти були багаторічними. Проект не обов'язково повинен фінансуватися соучасниками, як Метрополь. Консультанти замовника, що надають допомогу в управлінні проектами, беруть участь у спільному будівництві проектів між партнерами.

Пропозиції можна надсилати безпосередньо консультантам замовника:

David TAHIR : davidtahir4@gmail.com

Laurence DUCROS : laurencepvt@hotmail.com

⁵ Alice LECOQUIERRE, Координатор проекту : alice.lecoquierre@terrapsy.org